

挑战自我

24位澳大利亚奥运健将的感人故事

CHALLENGE WITHIN

24 Inspirational
Stories of Australian
Olympians

[澳] Dr. David Wang

[澳] Adrian Clarke

[中] 王文选

著



四川大学出版社
Sichuan University Press

挑战自我

24位澳大利亚奥运健将的感人故事

CHALLENGE WITHIN

24 Inspirational Stories of
Australian Olympians

[澳] Dr. David Wang [澳] Adrian Clarke [中] 王文选 著



四川大学出版社
Sichuan University Press

责任编辑:张 晶
责任校对:崔跃强
封面设计:米茄设计工作室
责任印制:李 平

图书在版编目(CIP)数据

挑战自我: 24 位澳大利亚奥运健将的感人故事 =
Challenge Within: 24 Inspirational Stories of
Australian Olympians / (澳) 王德元 (Wang, D.D.), (澳)
克拉克 (Clarke, A.), 王文选著. —成都: 四川大学出
版社, 2008.8

ISBN 978-7-5614-4125-1

I. 挑… II. ①王…②克…③王… III. 优秀运动员—生
平事迹—澳大利亚 IV. K836.115.47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 136889 号

书名 挑战自我

——24 位澳大利亚奥运健将的感人故事

作 者 [澳] Dr. David Wang [澳] Adrian Clarke
[中] 王文选

出 版 四川大学出版社

地 址 成都市一环路南一段 24 号 (610065)

发 行 四川大学出版社

书 号 ISBN 978-7-5614-4125-1/K·310

印 刷 郫县犀浦印刷厂

成品尺寸 170 mm×220 mm

印 张 10

字 数 106 千字

版 次 2008 年 9 月第 1 版

印 次 2008 年 9 月第 1 次印刷

印 数 0 001~2 000 册

定 价 29.00 元

◆读者邮购本书, 请与本社发行科
联系。电 话: 85408408/85401670/
85408023 邮政编码: 610065

◆本社图书如有印装质量问题, 请
寄回出版社调换。

◆网址: www.scupress.com.cn

版权所有◆侵权必究

挑战自己的内心世界
是我们每个人
在生活中面对的最大挑战

**THE BIGGEST CHALLENGE IN LIFE
IS
CHALLENGE WITHIN**



奉献给

那些受到四川 5·12 地震影响的学校和学生

TO THOSE SCHOOLS AND SCHOOL KIDS
AFFECTED BY THE MAY 12 2008 SICHUAN EARTHQUAKE

全球 12 亿青少年

TO THE 1.2 BILLION YOUTH OF OUR PLANET

致 谢

每天清晨我们醒来，面向美丽温暖的新的太阳，幸福和感恩之情油然而生：我们又迎来了新的一天、新的灵感、新的机遇。

感谢琼和琳迪，你们一直的支持，是我们聚精会神写作此书的保障。

我们也由衷地感谢三位来自凯博威尔小学的三姐妹瑞瑞、阿德莱德和亚利山德拉。你们为好几个章节提供了彩色图画。

感谢黄金海岸市长阿龙·克拉克和多恩·爱尔金、丹尼·迪·托罗两位奥运健将，你们的答问和图片为本书增添了光彩。

感谢万尼·穆罕默德医生，是您让我们获悉多恩·爱尔金更多激动人心的故事。

我们还得感谢柳丹宁小姐在本书翻译方面做出的卓越贡献。她还在本书的筹划、编辑、出版等一系列工作中扮演重要的角色。

感谢书中的每一位奥运英雄，是你们的故事打动了我们，让我们有机会与广大读者一同分享。

Acknowledgements

Every morning we get up and we face the new day with its beautiful warm SUN. We are very happy and grateful about the NEW day, NEW inspiration and the NEW opportunities provided by the morning SUN.

We want to thank Jean, Lindy for their constant support that has enabled us to focus on our work for this book.

We also express our sincere thanks to three primary school students: Rui Rui, Adelaide and Alexandra Wang of Camberwell Primary School. They provided the beautiful drawings which highlight the front pages of each of the four sections.

We want to thank Mr. Ron Clarke, Mayor of Gold Coast, and the two Olympic Champions; Mr. Don Elgin and Ms Danni Di Toro for their kind contributions with their questionnaires and photos that highlighted the book.

We would like to thank Dr. Wayne Mahmoud for his kind introduction that allowed us to know more about Don's inspirational stories.

We also want to thank Ms Liu Danning, for her invaluable contribution of translation and deep involvement of administration,

editing and publishing of the book.

We would like to thank you, everyone in this book, since you inspired us first and then enabled us to share that inspiration to more broad communities.

序

澳大利亚是一个美丽的国家，茂密的森林、广阔的田野和漫长的海岸线，形成了其得天独厚的优美自然环境。适宜的温度与和谐的人文环境，吸引着越来越多的旅游者和海外移民为这个地球上的次大陆增添了色彩斑斓的多元文化。澳大利亚又是一个幅员广阔、矿产资源极为丰富的国家，为世界经济发展提供了原动力。澳大利亚还是一个现代农业、畜牧业发达的国家，为本国和世界提供着优质的农、牧产品。然而，澳大利亚更是一个体育强国，这个只有两千多万人口的国度，孕育了一批又一批体育明星。他们在各类世界大赛中，赢得了一枚又一枚奖牌，为澳洲赢得了荣誉，为世界体坛做出了贡献。

众所周知，澳大利亚是参与所有奥林匹克运动会的5个国家之一。澳大利亚曾举办过两届奥运会，是世界上国民参与体育运动最多的国家之一。收入这本书的24位体育明星正是从普通的体育爱好者或是从肢体不健全的人中脱颖而出。这24位体育明星的故事情节虽然简单，但这简单的故事里蕴含着非常人能体会到的艰辛和磨炼，相信你会从中领悟出许多人生的真谛。这些明星走过的道路，恰好验证了“只有不畏艰险沿着陡峭山路攀登的人，才有希望达到光辉的顶点”这句名言的哲理。

当2008北京奥运会正向我们走来的时候，汶川大地震使数以

百万的人们流离失所，上百所学校变成废墟。也许伤心的泪水仍
在你的心田流淌，也许淤紫的伤口仍然隐隐作痛，也许你还在发
问为何命运之神如此这般待你！

然而，当你打开本书第一章的时候，你就会惊喜地发现：与
多恩·爱尔金比起来，你是多么的幸运。因为他一生下来就四肢
不全，但是他感激命运之神赐给了他残缺的肢体和一颗完整的心。
凭借着这颗完整的心，多恩·爱尔金开始了他甚至比肢体健全人
还要丰富多彩的人生。

如何把失落、伤痛、遭遇转换成磨炼意志、成就品格、丰富
人生的灵丹妙药是生命中几乎每个人都会遇到的课题。我们相信，
从本书 24 位奥运健将身上，你一定能领悟出一些曾使你迷惑不解
的人生课题。我们向你和你的伙伴奉献上这本书，希望它将潜移
默化地影响你和与你同行的人，滋养你的心田，激发你积极向上、
奋发拼搏的精神。

也许你一直在问：人生的意义是什么？成功的秘诀在哪里？
幸福又在哪里？

答案就在本书中。

前言

运动员都有某些独特之处。

所有的运动员都要挑战外部世界，然而他们首先要挑战自我。一流的运动员是那些不断地超越恐惧、遗憾、失败和体能极限的人。他们经年累月地面对这些障碍，同时努力超越自己昨天的成就。

奥林匹克运动员都会宣誓以诚实、公平的心态为体育的名声和真正的竞争精神而竭尽全力。他们向我们展示了怎样才能实现自己的目标，从而激励我们为自己的人生目标而奋斗。他们展示的是：失败不是终点，而只是新的起点；心灵和躯体的创伤都可以修复；只要加倍努力，勤于思考，充分相信自己，我们就能突破限制，达到目标。

世界各地的奥运选手都要学会在高手如林的竞争中，如何靠勇气来应对生活中的挑战。当他们退出体坛时，他们依然要面对日常生活中的挑战，他们在体育生涯中受到的训练与奉献，是他们应对挑战的宝贵财富。他们也都受益于心灵素质的特殊训练。他们中的许多人后来成为颇具感染力的演说家，以传递他们学到的智慧；他们中一些人成为社会各个领域的精英，成为人们的楷模。他们带给人们公平竞争、诚实坦白的自觉意识。他们知道只要不懈地努力，便能达到理想的目标。奥运选手后来有的成为总督、市长，有的成为著名科学家和各个领域的领袖。他们仍然在为社会的进步和公平而继续竞赛，他们向社会表明，面对任何挑战时最重要的是自我能力的提高和贮备，并以身示教。

本书将向你介绍部分澳大利亚奥运选手，他们中包括初出茅

Challenge Within

庐的奥运新手。你会发现一些人怎样去超越体能极限；你会看到一些人怎样将奥运会获取的智慧运用到职业生涯和生活中。他们向人们展示诚信、正直是成就事业的法宝之一。

奥运选手与其他运动选手还有所不同，因为他们选自于国民，代表着国家。在公平竞赛中全力以赴，这是一种荣誉，这一荣誉通过奥林匹克公平、诚实、博爱的理念与大众分享。

运动员仅仅是因为赢得竞赛才成为英雄的吗？

每个人都会在本书的阅读中见仁见智，相信你能获取一两个最能激励你的闪光点。

Challenge Within

knowledge and status. Many become inspirational speakers and so pass on their wisdom. Others become community leaders or excel in their careers to inspire us by their example. They bring to the world a clear vision of fair play, honesty and integrity that comes with self-knowledge. They know that by striving for an ideal, it can be attained. Olympians have become governors, mayors, famous scientists, and leaders in all fields. Their competition is never over as they seek and work for improvements and fairness in society. They show us the way, because they know that to meet any challenge, they must first improve and prepare themselves and lead by example.

This book will introduce you to young Australian athletes, some competing in their first Olympic games. You will also meet those who overcome physical limitations. Then you will meet some who have taken the wisdom they have acquired as Olympians into other careers and life paths. They show us that honesty and integrity in life are their own rewards.

Olympic Athletes are different from other athletes. Knowing that you have been selected by your countrymen, that you have represented your nation, and that you have done your best in fair competition is an honour. That honour can be shared by continuing the Olympic and sporting ideals of fairness, honesty, charity for all.

Are athletes heroes because they win races?

Everyone reads differently from the same content. We trust you will read a piece or two that inspire you most.

目 录

前言	(i)
<u>第一章 澳大利亚奥林匹克特奥选手</u>	(1)
多恩·爱尔金——五项全能运动员	(3)
丹尼·迪·托罗——残奥会运动员、网球冠军	(20)
<u>第二章 澳大利亚奥运老将</u>	(43)
阿龙·克拉克 英皇勋爵——奥运健将、中长跑运动员、 黄金海岸市市长	(45)
约翰·迈克尔·隆迪爵士——田径运动员、前维州总督	(54)
伊恩·索普——澳大利亚奖章得主、游泳运动员	(59)
凯西·弗里曼——田径运动员	(63)
劳伦·伯恩斯——跆拳道选手	(71)
<u>第三章 北京 2008 奥运会澳大利亚代表队的部分选手</u>	(75)
安伯·哈利迪——划桨手	(77)
安娜·米雷斯——场地自行车手	(79)
贝尼塔·约翰逊——马拉松选手	(82)
埃蒙·沙利文——游泳运动员	(85)
尼克·弗洛斯特——游泳运动员	(87)
格兰特·哈克特——澳大利亚游泳队队长	(89)
劳迪·维金斯——跳水运动员	(92)

Challenge Within

格伦·阿什比——帆船手	(96)
简·沃勒——射箭选手	(99)
塔姆辛·巴尼特——沙滩排球运动员	(101)
肯·华莱士——皮划艇手	(103)
依凝·菲利普斯——篮球运动员	(105)
桑迪·刘易斯——垒球运动员	(107)
丹尼尔·斯图尔特——垒球运动员	(109)
布莱德——铁人三项全能运动员	(111)
布拉克·哈森——跆拳道运动员	(113)
第四章 澳大利亚冬奥运选手	(117)
赞利·斯特加尔——澳大利亚奖章得主、冬奥会 滑雪运动员	(119)
后记	(123)
语录集锦	(128)

Contents

Introduction	(iii)
<u>SECTION ONE Australian Paralympians</u>	(1)
<i>Don Elgin — Pentathlon Athlete</i>	(3)
<i>Danni Di Toro — Paralympian and Tennis Champion</i>	(20)
<u>SECTION TWO Australian Post Olympic Champions</u>	(43)
<i>Ron Clarke MBE — Olympic Champion, Middle and Long</i> <i>Distance Runner, Mayor of the Gold Coast</i>	(45)
<i>John Michael Landy, AC, CVO, MBE, KStJ</i> <i>— Athlete, Former Governor of Victoria</i>	(54)
<i>Ian Thorpe — OAM, Swimmer</i>	(59)
<i>Cathy Freeman — Athlete</i>	(63)
<i>Lauren Burns — Tae Kwon Do Athlete</i>	(71)
<u>SECTION THREE A Selection from the Australian</u> <u>Olympic Team for Beijing 2008</u>	(75)
<i>Amber Halliday — Rower</i>	(77)
<i>Anna Meares — Track Cyclist</i>	(79)
<i>Benita Johnson — Marathon Runner</i>	(82)
<i>Eamon Sullivan — Swimmer</i>	(85)
<i>Nick Frost — Swimmer</i>	(87)
<i>Grant Hackett</i> <i>— Captain of the Australian Swimming Team</i>	(89)